

# Index = Indice

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **71 (1981)**

PDF erstellt am: **22.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Index - Indice

- abiti ticinesi, masc. e fem. 30  
agricoltore, formazione dell' 78  
agricoltura 74, - poschiavina 85, -  
ticinese 18s  
alimentari ticinesi 18s  
alpi e maggesi 74  
alpicoltura 74  
ambiente di un borgo 75  
anthropologie 88  
appel aux membres de n. société 15  
Archives suisses de la chanson populaire,  
75<sup>e</sup> anniversaire 69, histoire 69  
autore e il suo ambiente 86  
baco da seta 28, 35  
battitura 20  
battoir, rebatte 49, 52, 53, 54  
Bianconi, Giovanni, necrologia 1,  
bibliografia 1s e N 1  
bibliographie des moulins à eau 41s et  
N 1-14  
bilinguismo 73  
bilinguismo e traduzione 85  
caccia agli uccelli 24  
canapa 28  
carne 24  
castagne 23  
cereali, conservazione 23  
cloche, hotte de cheminée 11ss  
corrispondenza dei Poschiavini 74s  
costumes suisses 37  
cuisines jurassienne 4ss, cuisine avec  
cheminée 10ss, - sans cheminée 4ss,  
cuisine voûtée 4ss  
dialetto e italiano, uso 80  
differenze dialettali tra Poschiavo e  
Brusio 76 N 2-4  
economia agreste tic. 26  
emigrazione di Val Poschiavo 85  
ethnologie 88  
formules et prières contre les maladies 36  
fraina 21  
fromagerie 38  
frumento, coltivazione 20  
fumée, échappement de 4s  
germanismi 77, 78  
giornale, influsso linguistico 77  
granoturco 22. - coltivazione 20  
heuchelas, partie de maison 7  
iconographie, fêtes en Suisse 71,  
poyas en Gruyère 72  
imitation et emprunt 63  
insegnamento della lingua 82  
Joisten Charles, nécrologie 68  
lana 28, 30  
latte e i suoi prodotti 24  
lavori agresti 26  
libero pascolo 28  
lingua italiana nei Grigioni 79  
linguaggio di Poschiavo, caratteristica 78  
linguaggio dei vetturini 77  
lino 28, 29  
lobbia della casa 20  
lutte contre le froid 8  
maestro di scuola, posizione 81  
magistrale in cantone plurilinguo 82  
maison jurassienne 4s  
maladie de vaches 36  
massaro 22, 27  
meccanica, influsso linguistico 78  
médecine populaire 36s, 70  
mezzadria 22  
miglio, coltivazione 20  
misure di lunghezza, di superficie, di  
capacità per solidi, di capacità per  
liquidi, di peso, 32  
monete vecchie 31  
moulin à aubes 41, coupe schématique  
d'un moulin 46, caractéristique du  
moulin 63, molin pré-vitruvien 66  
musée d'ethnographie de Genève 40  
museo di Stabio 33  
museo e scuole 35, presentazione degli  
oggetti 34  
orticoltura 24  
orzo, coltivazione 22  
pane nel Ticino 21  
panico, coltivazione 20  
patata 24  
patois frib. 89  
patrimonio tradizionale 85  
polenta 21  
portage et transport 39  
potager (cuisinière) 12  
Pro Grigioni Italiano 85  
problemi scolastici nei Grigioni 81  
projet de recherche sur les moulins 65  
rabat-fumée 7  
répartition géographique du moulin à  
eau 41

répartition géographique des membres  
de notre Société 15  
riso 22  
ritorno in patria di emigrati 84  
rondelats (parie de la maison) 5 ss  
roue verticale et horzontale 44  
scuola nei Grigioni 81, legge cantonale  
dei Grigioni 85, importanza per la  
lingua 80s, scuola locale a Poschiavo  
75, 81 N, Nmateriale di scuola 81, 86 N  
segale, coltivazione 20  
servizio militare, influsso linguistico 77

Société suisse des traditions populaires,  
répartition des membres 15, sections  
locales 16  
studenti svizzeri di lingua ital., problemi  
83  
trasporti 27  
termini tecnici in culture campestri 85  
termini della vita politica e finanziaria 79  
vérolle, petite v. 36  
vita settecentesca 17s  
viticoltura 25  
Volkskunde 88  
voûte 4ss, v. plate 5s

## Termes régionaux

*batintai*, val. 65  
*battiour*, piém. 65  
*cloche*, fr. rég. 11 ss  
*devant-huis*, fr. rég. 5  
*étauffou*, jur. 5, 13  
*heuchelas*, fr. rég. jur. 5 ss, 12  
*lade*, jur. 9  
*lave*, jur. 6

*martinai*, val. 65  
*métra*, jur. 9  
*moulinet*, val. 65  
*mounet*, val. 65  
*poiye*, jur. 6, 7  
*rabat-fumée*, fr. rég. 12  
*rebatte* vd. 65  
*rôda di fue*, jur. 9

*rondelats*, fr. rég. 5 ss  
*rondin*, fr. rég. 8  
*setchou*, jur. 5  
*soitchou*, jur. 13  
*tché*, jur. 5  
*tché ai pintchie*, jur. 5, 14  
*tieujaïne*, jur. 5s, 14  
*tué*, jur. 5, 10

## Termini regionali

*angégar*, posch. 78  
*aradura*, tic. 26  
*baraca*, tic. 34  
*biada*, tic. 20  
*blaca*, posch. 77  
*bigoncia*, tic. 25  
*bochale*, tic. 25  
*caldirola*, tic. 21  
*capnégar*, posch. 77  
*catetèla*, tic. 34  
*carlón*, tic. 21  
*cavar li fossi*, tic. 27  
*cavezzar legna*, tic. 27  
*cuat*, posch. 77  
*feradur*, posch. 76  
*fil*, posch. 76  
*formaggio*, *formaggini*, tic. 24

*formento*, tic. 21  
*formentón*, tic. 21  
*fiias*, posch. 77  
*galera*, tic. 34  
*grano*, tic. 21  
*grano grosso*, tic. 21  
*grif*, posch. 78  
*lavegio*, tic. 21  
*manolavoro*, posch. 78  
*massee*, tic. 22  
*melgón*, tic. 21  
*panigada*, tic. 22  
*panigbo*, *panighetto*, tic. 22  
*pignata*, tic. 21  
*quart*, posch. 77  
*quint*, posch. 77

*ressigba*, tic. 77  
*reverse*, *far*, tic. 25  
*scimal*, posch. 77  
*seghezzo*, tic. 20, 27  
*segla*, tic. 20  
*smagliatura del canape*, tic. 29  
*snuar*, posch. 77  
*stala*, *stalarzo*, tic. 28  
*stobiare*, tic. 27  
*stopa*, *stopina*, tic. 29  
*strepar li rompari*, tic. 27  
*surnotà*, posch. 77  
*testoressa*, tic. 30  
*tina* (f), tic. 27  
*vallo*, tic. 20  
*vasello in legno*, tic. 25  
*zappar i fossi*, tic. 27

## Localité - Località

Bagnes 50, 88  
Bas Valais 60  
Bursio 74ss  
Campagna luganese 17ss  
Campascio 74  
Chandolin 42

Cureglia 18ss  
Entremont 50  
Ferret 50  
Grône 59  
Jura 4ss  
Mase 88

Pays-d'Enhaut 38  
Poschiavo 73ss  
Stabio 33  
Törbel 57  
Val d'Anniviers 48  
Vallée de la Viège 53